

Úřední věstník

Evropské unie

C 127



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56
4. května 2013Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 127/01	Rozhodnutí Rady ze dne 22. dubna 2013 o jmenování člena Evropského statistického poradního výboru zastupujícího Radu	1
---------------	--	---

Evropská komise

2013/C 127/02	Směnné kurzy vůči euru	2
2013/C 127/03	Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 3. května 2013 o financování pracovního programu pro rok 2013, který se týká nástrojů informačních technologií v oblasti bezpečnosti potravin, zdraví zvířat, dobrých životních podmínek zvířat a zdraví rostlin	3

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2013/C 127/04	Oznámení vlády Malty ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	14
---------------	---	----

CS

Cena:
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

2013/C 127/05	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Oznámení týkající se žádosti o povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Rouffý“) ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 127/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6872 – Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 127/07	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. dubna 2013

o jmenování člena Evropského statistického poradního výboru zastupujícího Radu

(2013/C 127/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,

s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 234/2008/ES ze dne 11. března 2008, kterým se zřizuje Evropský statistický poradní výbor ⁽¹⁾,

s ohledem na doporučení Hospodářského a finančního výboru ze dne 25. března 2013,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Paní Maria Lucilia SALEMA E CARVALHOVÁ odstoupila z Evropského statistického poradního výboru z funkce členky jmenované přímo Radou.
- (2) Na základě těchto skutečností se Rada rozhodla jmenovat pana Maurizia VICHIO novým členem zastupujícím Radu v Evropském statistickém poradním výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pan Maurizio VICHI je jmenován členem Evropského statistického poradního výboru zastupujícím Radu.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dne 1. dubna 2013.

V Lucemburku dne 22. dubna 2013.

Za Radu

předseda

E. GILMORE

⁽¹⁾ Úř. věst. L 73, 15.3.2008, s. 13.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

3. května 2013

(2013/C 127/02)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3114	AUD	australský dolar	1,2780
JPY	japonský jen	128,60	CAD	kanadský dolar	1,3263
DKK	dánská koruna	7,4533	HKD	hongkongský dolar	10,1754
GBP	britská libra	0,84310	NZD	novozélandský dolar	1,5391
SEK	švédská koruna	8,5307	SGD	singapurský dolar	1,6173
CHF	švýcarský frank	1,2235	KRW	jihokorejský won	1 437,83
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,7437
NOK	norská koruna	7,6075	CNY	čínský juan	8,0725
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5827
CZK	česká koruna	25,640	IDR	indonéská rupie	12 774,64
HUF	maďarský forint	296,12	MYR	malajsijský ringgit	3,9790
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,564
LVL	lotyšský latas	0,6999	RUB	ruský rubl	40,8208
PLN	polský zlotý	4,1407	THB	thajský baht	38,791
RON	rumunský lei	4,3031	BRL	brazilský real	2,6334
TRY	turecká lira	2,3543	MXN	mexické peso	15,9604
			INR	indická rupie	70,7170

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 3. května 2013

o financování pracovního programu pro rok 2013, který se týká nástrojů informačních technologií v oblasti bezpečnosti potravin, zdraví zvířat, dobrých životních podmínek zvířat a zdraví rostlin

(2013/C 127/03)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012 Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. října 2012 ⁽¹⁾, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „finanční nařízení“), a zejména na článek 84 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat ⁽²⁾, a zejména na čl. 66 odst. 1 písm. c) a čl. 66 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/470/ES ze dne 25. května 2009 o některých výdajích ve veterinární oblasti ⁽³⁾, a zejména na čl. 35 odst. 2 a čl. 36 odst. 2 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s článkem 84 finančního nařízení a článkem 94 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 ⁽⁴⁾ o prováděcích pravidlech k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie (dále jen „prováděcí pravidla“), musí závazku výdajů z rozpočtu Unie předcházet rozhodnutí o financování, které stanoví základní prvky akce, která zahrnuje výdaj z rozpočtu, přičemž toto rozhodnutí musí být přijaté orgánem nebo subjekty, které tento orgán pověřil.
- (2) Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 určuje míru přesnosti považovanou za dostatečnou pro popis rámce rozhodnutí o financování.
- (3) Ustanovením čl. 50 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti ⁽⁵⁾, se zřizuje systém včasné výměny informací ve formě sítě

pro oznamování přímého nebo nepřímého rizika pro lidské zdraví pocházejícího z potravin nebo krmiva a stanoví se pravidla pro správu sítě, za kterou odpovídá Komise.

- (4) Článek 28 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 ze dne 22. září 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech ⁽⁶⁾ ukládá Komisi povinnost zřídit a vést veřejnosti přístupný registr geneticky modifikovaných potravin a krmiv.
- (5) Článek 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 ze dne 20. prosince 2006 o výživových a zdravotních tvrzeních při označování potravin ⁽⁷⁾ ukládá Komisi povinnost vytvořit a spravovat rejstřík pro výživová a zdravotní tvrzení při označování potravin.
- (6) V článku 25 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 ze dne 16. prosince 2008 o aromatech a některých složkách potravin s aromatickými vlastnostmi pro použití v potravinách nebo na jejich povrchu a o změně nařízení Rady (EHS) č. 1601/91, nařízení (ES) č. 2232/96 a (ES) č. 110/2008 a směrnice 2000/13/ES ⁽⁸⁾ se uvádí, že Unie zřídí seznam látek určených k aromatizaci.
- (7) Ustanovení čl. 31 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/18/ES ze dne 12. března 2001 o záměrném uvolňování geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí a o zrušení směrnice Rady 90/220/EHS ⁽⁹⁾ ukládá Komisi povinnost zřídit jeden nebo více registrů, do nichž se ukládají informace o genetických modifikacích geneticky modifikovaných organismů, které mohou sloužit k detekci a identifikaci určitých výrobků z geneticky modifikovaných organismů za účelem usnadnění kontroly a inspekce po uvedení na trh.
- (8) Články 4 až 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 ze dne 27. ledna 1997 o nových potravinách a nových složkách potravin ⁽¹⁰⁾ vyžadují zřízení a správu sítě mezi členskými státy EU a Evropskou komisí pro rychlou výměnu údajů a bezpečné zacházení s důvěrnými informacemi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 362, 31.12.2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 404, 30.12.2006, s. 9.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 34.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 106, 17.4.2001, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 43, 14.2.1997, s. 1.

- (9) Ustanovení čl. 2 odst. 1 písm. i) a čl. 21 odst. 6 směrnice Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 o ochranných opatřeních proti zavlečení organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství⁽¹⁾ stanoví vytvoření sítě pro oznamování výskytů škodlivých organismů, doporučování hlavních zásad pro orientaci státních inspektorů při provádění rostlinolékařských dovozních inspekci a programy zaměřené na zvyšování znalostí státních inspektorů.
- (10) Článek 10 směrnice Rady 69/464/EHS ze dne 8. prosince 1969 o ochraně proti rakovině bramboru⁽²⁾, čl. 1 písm. a) a článek 2 směrnice Rady 93/85/EHS ze dne 4. října 1993 o ochraně proti bakteriální kroužkovitosti bramboru⁽³⁾, čl. 1 písm. a) a článek 2 směrnice Rady 98/57/ES ze dne 20. července 1998 o ochraně proti *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.⁽⁴⁾ a články 1, 4 a 8 směrnice Rady 2007/33/ES ze dne 11. června 2007 o ochraně proti cystotvornému hádátka bramborového a o zrušení směrnice 69/465/EHS⁽⁵⁾ stanoví požadavky pro tlumení rakoviny bramboru, respektive bakteriální kroužkovitosti bramboru, hnědé hniloby brambor a cystotvorného hádátka bramborového, které představují velmi závažné nákazy brambor. Uvedená ustanovení stanoví přísné požadavky na provádění pravidelných průzkumů za účelem sledování výskytu výše uvedených škodlivých organismů, jakož i povinnost sdělovat výsledky těchto průzkumů Komisi.
- (11) Ustanovení čl. 76 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽⁶⁾ stanoví financování vývoje databáze pro shromažďování a uchovávání všech informací o přípravcích na ochranu rostlin.
- (12) Článek 5e směrnice Rady 68/193/EHS ze dne 9. dubna 1968 o uvádění réвовého vegetativního množitelského materiálu na trh⁽⁷⁾ stanoví, že Komise musí zveřejnit společný katalog odrůd, které spadají do oblasti působnosti uvedené směrnice.
- (13) Ustanovení čl. 7 odst. 6 směrnice Rady 2008/90/ES ze dne 29. září 2008 o uvádění na trh rozmnožovacího materiálu ovocných rostlin a ovocných rostlin určených k produkci ovoce⁽⁸⁾ stanoví, že lze rozhodnout o sestavení a zveřejnění společného seznamu odrůd.
- (14) Ustanovení čl. 11 odst. 1 směrnice Rady 1999/105/ES ze dne 22. prosince 1999 o uvádění reprodukčního materiálu lesních dřevin na trh stanoví, že Komise může zveřejnit „Seznam zdrojů uznaných ve Společenství k produkci reprodukčního materiálu lesních dřevin“.
- (15) Ustanovení čl. 17 prvního pododstavce směrnice Rady 2002/53/ES ze dne 13. června 2002 o Společném katalogu odrůd druhů zemědělských rostlin⁽⁹⁾ a čl. 17 prvního pododstavce směrnice 2002/55/ES o uvádění osiva zeleniny na trh⁽¹⁰⁾ stanoví, že Komise zveřejňuje společné katalogy odrůd druhů zemědělských rostlin, respektive zeleniny.
- (16) Ustanovení čl. 36 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 ze dne 23. února 2005 o maximálních limitech reziduí pesticidů v potravinách a krmivech rostlinného a živočišného původu a na jejich povrchu a o změně směrnice Rady 91/414/EHS⁽¹¹⁾ stanoví zřízení konsolidované databáze právních předpisů Unie o maximálních limitech reziduí pesticidů a zpřístupnění těchto informací veřejnosti.
- (17) Článek 8 směrnice 96/23/ES ze dne 29. dubna 1996 o kontrolních opatřeních u některých látek a jejich reziduí v živých zvířatech a živočišných produktech a o zrušení směrnic 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS⁽¹²⁾ stanoví zřízení databáze plánů kontrol.
- (18) Ustanovení čl. 6 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií⁽¹³⁾ stanoví zřízení databáze týkající se epidemiologického dozoru nad bovinními spongiformními encefalopatiemi.
- (19) Článek 10 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 ze dne 16. prosince 2008 o potravinářských přídatných látkách⁽¹⁴⁾ vyžaduje provoz a údržbu databází týkajících se společného schvalovacího postupu pro potravinářské přídatné látky.
- (20) Ustanovení čl. 35 odst. 1 rozhodnutí Rady 2009/470/ES umožňuje poskytnout finanční podporu Unie na zavedení systémů pro identifikaci zvířat a hlášení nálezů. Měl by se poskytnout finanční příspěvek Unie na správu a zlepšování systému hlášení nálezů zvířat (ADNS) na základě rozhodnutí Komise 2005/176/ES ze dne 1. března 2005 o stanovení kódované formy a kódů pro oznamování chorob zvířat na základě směrnice Rady 82/894/EHS⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 323, 24.12.1969, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 259, 18.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 235, 21.8.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 156, 16.6.2007, s. 12.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 93, 17.4.1968, s. 15.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 267, 8.10.2008, s. 8.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 193, 20.7.2002, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 193, 20.7.2002, s. 33.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 70, 16.3.2005, s. 1.

⁽¹²⁾ Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 10.

⁽¹³⁾ Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 16.

⁽¹⁵⁾ Úř. věst. L 59, 5.3.2005, s. 40.

- (21) Článek 36 rozhodnutí 2009/470/ES stanoví poskytnutí finančního příspěvku Unie na některé počítačové systémy používané pro obchod uvnitř Unie a dovoz.
- (22) Je třeba nadále poskytovat finanční příspěvky na hosting, správu a údržbu integrovaného počítačového veterinárního systému TRACES (Trade Control and Expert System – obchodní řídicí a expertní systém) zavedeného rozhodnutím Komise 2003/24/ES ze dne 30. prosince 2002 o vývoji integrovaného počítačového veterinárního systému ⁽¹⁾.
- (23) Podle článku 27 rozhodnutí Rady 2009/470/ES předkládají členské státy žádosti o schválení programů eradikace/programů dozoru, zprávy a žádosti o úhradu nákladů souvisejících se schválenými programy; rozvoj on-line systému pro předkládání žádostí, zpráv a žádostí o úhradu nákladů by usnadnil zacházení s informacemi.
- (24) Má-li být zajištěna koordinace akcí a účinné provádění plánů Generálního ředitelství pro zdraví a spotřebitele týkajících se informačních technologií, měl by se tímto jediným rozhodnutím schválit pracovní program pro rok 2013 týkající se uvedených akcí a také jejich potřebné financování.
- (25) Toto rozhodnutí představuje taktéž rozhodnutí o financování výdajů v rámci nepřímého centralizovaného nebo společného řízení, které lze hradit z rozpočtu Unie.
- (26) Toto rozhodnutí o financování se může vztahovat i na platbu úroků z prodlení na základě článku 92 finančního nařízení a článku 111 příslušných pravidel.
- (27) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Přijímá se pracovní program pro rok 2013, uvedený v příloze, který se týká akcí souvisejících s vytvořením a údržbou nástrojů informačních technologií v oblasti bezpečnosti potravin, zdraví zvířat, dobrých životních podmínek zvířat a zdraví rostlin (dále jen „pracovní program“). Jeho přijetí představuje rozhodnutí o financování ve smyslu článku 84 finančního nařízení.

Článek 2

Maximální příspěvek schválený tímto rozhodnutím za účelem provádění pracovního programu se stanoví ve výši 7 290 000 EUR a bude financován z těchto položek souhrnného rozpočtu Evropské unie na rok 2013:

- a) rozpočtová položka 17 04 02 01: 4 889 000 EUR
- b) rozpočtová položka 17 04 04 01: 1 350 000 EUR
- c) rozpočtová položka 17 04 07 01: 1 051 000 EUR

Z těchto prostředků se mohou hradit i úroky z prodlení.

Článek 3

Souhrnné změny částek přidělených na konkrétní akce prováděné v rámci pracovního programu, jež nepřevyšují 10 % maximální výše příspěvku schválené v článku 2 tohoto rozhodnutí, se nepovažují za podstatné ve smyslu článku 94 nařízení (EU) č. 1268/2012 za předpokladu, že významně neovlivňují povahu a cíl pracovního programu.

Schvalující osoba může takové změny přijmout v souladu se zásadami řádného finančního řízení a proporcionality.

V Bruselu dne 3. května 2013.

Za Komisi
Tonio BORG
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 14.1.2003, s. 44.

PŘÍLOHA

Pracovní program pro rok 2013, který se týká nástrojů informačních technologií v oblasti bezpečnosti potravin, zdraví zvířat, dobrých životních podmínek zvířat a zdraví rostlin**1. ÚVOD**

Tento pracovní program obsahuje prováděcí opatření pro rok 2013. Na základě stanovených cílů se rozpočet pro veřejné zakázky prováděné v rámci přímého řízení v celkové výši 7 290 000 EUR rozděluje následujícím způsobem:

2. VEŘEJNÉ ZAKÁZKY**2.1 Projekty IT na podporu fungování systému včasné výměny informací pro potraviny a krmiva (RASFF), registru potravinářských přídatných látek, materiálů přicházejících do styku s potravinami, geneticky modifikovaných organismů, nových potravin, aromat a výživových a zdravotních tvrzení**

Akce, která bude financována z této rozpočtové položky, se týká konečné fáze provádění obecného systému včasné výměny informací (Generic Rapid Alert System — GRAS) a jeho údržby. Tato IT aplikace byla uvedena do provozu v roce 2011 pro používání nejnovějších verzí systému včasné výměny informací pro potraviny a krmiva (dále jen „RASFF“), jež byla také zprovozněna v roce 2011. Používání jedné IT platformy různými systémy včasné výměny informací řízenými Komisí usnadňuje výměnu informací mezi těmito systémy a usnadňuje jejich správu z hlediska informačních technologií.

Vedení registrů povolených látek (přídavných látek, materiálů přicházejících do styku s potravinami, nových potravin, geneticky modifikovaných potravin a krmiv, geneticky modifikovaných organismů, aromat a výživových a zdravotních tvrzení) zajistí přehled o nepovolených látkách a podpoří systém RASFF.

Plánované akce:

- příspěvek na údržbu a vývoj RASFF: 200 000 EUR,
- vývoj úrovně regionů zemí a zlepšení systému RASFF: 283 000 EUR,
- další vývoj za účelem zlepšení výkonnosti sektorového využití systému RASFF včetně vývoje specifikací pro propojení s externími systémy: 300 000 EUR,
- registr povolených materiálů přicházejících do styku s potravinami (látky pro použití v aktivních a inteligentních materiálech a předmětech; procesy recyklace), nových potravin, geneticky modifikovaných potravin a krmiv, geneticky modifikovaných organismů, potravinářských přídatných látek, aromat: 200 000 EUR,
- vývoj nové verze aplikace pro nové potraviny (na základě stávajícího softwaru): 100 000 EUR,
- údržba registru Unie pro výživová a zdravotní tvrzení: 82 000 EUR,
- příspěvek na zlepšení bezpečnosti systémů informačních technologií, na centrální podpůrný tým, centrální hosting a na centrální vybavení IT nezbytné k provozu a správě veřejně přístupných aplikací: 385 000 EUR.

Právní základ

Ustanovení čl. 50 odst. 1 nařízení (ES) č. 178/2002,

článek 28 nařízení (ES) č. 1829/2003

článek 20 nařízení (ES) č. 1924/2006,

článek 25 nařízení (ES) č. 1334/2008,

článek 31 směrnice 2001/18/ES,

články 4 až 8 nařízení (ES) č. 258/97.

Rozpočtová položka

17 04 02 01 – částka: 1 550 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 13.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouvy by měly být podepsány do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímým řízením.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.2 Projekty IT na podporu provádění rostlinolékařských opatření, EUROPHYT

EUROPHYT je internetová aplikace, jejímž prostřednictvím členské státy oznamují zachycení zásilek, které nejsou v souladu s rostlinolékařskými požadavky. Na setkání zástupců všech členských států pro síť Europhyt byl přijat plán na obnovu tohoto rozhraní. Systém EUROPHYT používá centrální zdroje a zdroje aplikace GRAS, které musí být poskytovány a udržovány. Databáze rostlinolékařských požadavků při dovozu se vyvíjí a bude dokončena do konce tohoto roku.

Akce, které budou financovány z této rozpočtové položky:

- vývoj a hosting databáze rostlinolékařských požadavků při dovozu: 100 000 EUR,
- aplikace pro registraci přípravků na ochranu rostlin: 100 000 EUR,
- vývoj registrace všech zásilek rostlin: 200 000 EUR,
- provádění sběru dat za účelem monitorování uznaných zdrojů na seznamu Společenství: 25 000 EUR,
- vývojová údržba stávající aplikace EUROPHYT: 100 000 EUR,
- vývoj za účelem zlepšování uživatelského rozhraní aplikace EUROPHYT: 150 000 EUR,
- hosting aplikace EUROPHYT: 50 000 EUR,
- provádění sběru dat v souvislosti s dozorem nad výskytem škodlivých organismů a oznamováním jejich výskytu na základě směrnice Rady 2000/29/ES a směrnic 93/85/EHS, 98/57/ES, 2007/33/ES: 230 000 EUR,
- příspěvek na centrální podpůrný tým IT, centrální hosting a na centrální vybavení IT: 60 000 EUR,
- příspěvek na centrální tým pro web a bezpečnost: 65 000 EUR.

Právní základ

Ustanovení čl. 2 odst. 1 písm. i) a čl. 21 odst. 6 směrnice 2000/29/ES,

článek 10 směrnice 69/464/EHS,

ustanovení čl. 1 písm. a) a článku 2 směrnice 93/85/EHS,

ustanovení čl. 1 písm. a) a článku 2 směrnice 98/57/ES,

články 1, 4 a 8 směrnice 2007/33/ES,

ustanovení čl. 66 odst. 1 písm. c) a čl. 66 odst. 2 nařízení (ES) č. 882/2004

a ustanovení čl. 76 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1107/2009.

Rozpočtová položka

17 04 04 01 – částka: 1 080 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II.

Orientační počet zvláštních smluv: 10.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouvy by měly být podepsány do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.3 Projekty IT na podporu fungování společných katalogů odrůd zemědělských rostlin, zeleniny, vinné révy a ovocných rostlin a seznamu zdrojů uznaných ve společenství k produkci reprodukčního materiálu lesních dřevin

Aplikace společných katalogů spravuje katalogy odrůd zemědělských rostlin (směrnice 2002/53/ES) a zeleniny (směrnice 2002/55/ES), na jejichž osivo se nevztahují žádná omezení, pokud jde o jejich komercializaci v Evropské unii, v Norsku, na Islandu a ve Švýcarsku.

Mohou být rovněž sestaveny katalog odrůd vinné révy (směrnice 68/193/EHS) a společný seznam odrůd ovocných rostlin (směrnice 1999/105/ES).

Ke správě těchto katalogů slouží Komisi databáze, která rovněž zajišťuje přístup členským státům a umožňuje elektronickou výměnu údajů mezi členskými státy, Komisí a Úřadem pro publikace.

V roce 2013 bude zajištěna údržba systému a technologické funkce budou aktualizovány, aby se systém mohl přizpůsobit aktuálnímu vývoji v oblasti elektronických publikací: 50 000 EUR.

Pro seznam Společenství pro reprodukční materiál lesních dřevin se vytváří sémantický model, aby bylo k němu možno přistupovat a v něm vyhledávat prostřednictvím sémantické technologie: 100 000 EUR.

Právní základ

Článek 5e směrnice 68/193/EHS,

ustanovení čl. 7 odst. 6 směrnice 2008/90/ES,

ustanovení čl. 11 odst. 1 směrnice 1999/105/ES,

čl. 17 odst. 1 směrnice 2002/53/ES a

čl. 17 odst. 1 směrnice 2002/55/ES.

Rozpočtová položka

17 04 04 01 – částka: 150 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 2.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouva by měla být podepsána do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II.

2.4 Databáze pro rezidua pesticidů

Nařízení (ES) č. 396/2005 stanoví vytvoření a údržbu konsolidované databáze právních předpisů Společenství o maximálních limitech reziduí (MLR) pesticidů. Tato akce má za cíl provedení výše uvedených ustanovení prostřednictvím údržby a zlepšování databáze, která umožní vkládání údajů poskytovaných členskými státy a automatickou elektronickou publikaci vytvořením exportního formátu pro Úřad pro publikace.

Právní základ

Ustanovení čl. 36 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 396/2005.

Rozpočtová položka

17 04 04 01 – částka: 120 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 1.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouva by měla být podepsána do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.5 Projekty IT na podporu provádění nařízení (ES) č. 882/2004, směrnice Rady 96/23/ES, nařízení (ES) č. 999/2001 a nařízení (ES) č. 1333/2008

Akce, které budou financovány z této rozpočtové položky, zahrnují vytvoření a údržbu nástrojů informačních technologií zaměřených na zajištění úspěšného provádění řady nových požadavků na provádění úředních kontrol v oblasti právních předpisů týkajících se krmiv a potravin členskými státy a Komisí, a/nebo na plnění specifických potřeb či povinností, pokud jde o kontroly potravin a krmiv v souladu s právními předpisy.

Akce se týkají dalšího zlepšování a zvyšování kapacity databází pro shromažďování údajů týkajících se vnitrostátních plánů kontrol a výsledků úředních kontrol, aby Komise mohla kontrolovat jejich soulad s příslušnými pravidly a sledovat jejich vývoj v průběhu času; dále se akce týkají vývoje on-line systémů pro evidenci údajů v souvislosti s vnitrostátními plány kontrol a výsledky úředních kontrol, které poskytly členské státy a/nebo Komise.

Tyto akce zahrnují:

- provádění, provoz a údržbu databází týkajících se epidemiologického dozoru nad bovinní spongiformní encefalopatií (čl. 6 odst. 4 nařízení (ES) č. 999/2001), společného schvalovacího postupu pro potravinářské přídatné látky (nařízení (ES) č. 1333/2008), plánů monitorování reziduí (článek 8 směrnice Rady 96/23/ES) a kvantitativních výsledků tohoto sledování, tj. podávání zpráv o monitorování: 150 000 EUR,
- další vývoj informačních systémů a údržbu a vývoj specializované infrastruktury, která umožní sdílet, validovat a sledovat údaje shromážděné Komisí, pokud jde o prosazování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin v členských státech a ve třetích zemích, včetně informací shromažďovaných Potravinovým a veterinárním úřadem. Tento nástroj informačních technologií by měl umožnit zřízení „profilů jednotlivých zemí“ a navštívených zařízení, které by usnadnily posuzování kontrolních plánů předložených příslušnými orgány: 386 000 EUR,
- provádění a údržbu úplného a bezpečného systému pro řízení a plánování auditů Unie podle nařízení (ES) č. 882/2004, pro řízení a uchovávání zpráv o auditu a souvisejících dokumentů a pro následná opatření po doporučeních, která vyplývají z auditů, včetně licenčních nákladů: 320 000 EUR,

- příspěvek na zlepšení bezpečnosti informačních systémů, centrální podpůrný tým a na centrální vybavení IT nezbytné k zajištění provádění všech systémů týkajících se výše uvedených akcí: 195 000 EUR.

Právní základ

Článek 8 směrnice 96/23/ES

ustanovení čl. 6 odst. 4 nařízení (ES) č. 999/2001,

článek 10 nařízení (ES) č. 1333/2008,

ustanovení čl. 66 odst. 1 písm. c) a čl. 66 odst. 2 nařízení (ES) č. 882/2004.

Rozpočtová položka

17 04 07 01 – částka: 1 051 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II, ITSS II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 7.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouvy by měly být podepsány do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II, ITSS II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.6 Systém hlášení nákaz zvířat (ADNS)

Akce, která bude financována z této rozpočtové položky, se týká konečné fáze provádění systému hlášení nákaz zvířat a jeho údržby.

Plánované akce:

- příspěvek na vývoj softwaru nezbytného k údržbě aplikace ADNS: 150 000 EUR,
- další vývoj za účelem zlepšení výkonnosti a kvality údajů a map s vyznačením zdrojů nákazy, map uzpůsobených k procházení a map pro zakreslování: 100 000 EUR,
- služby hostingu za účelem zajištění dostupnosti aplikace: 78 000 EUR,
- příspěvek na zlepšení bezpečnosti systémů informačních technologií, na centrální podpůrný tým, centrální hosting a na centrální vybavení IT nezbytné k provozu a správě veřejně přístupných aplikací: 260 000 EUR.

Právní základ

Články 35 a 36 rozhodnutí Rady 2009/470/ES.

Rozpočtová položka

17 04 02 01 – částka: 588 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 4.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouvy by měly být podepsány do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.7 Informační systém pro nákazy zvířat (ADIS)

Cílem akce, která bude financována z této rozpočtové položky, je vývoj rozhraní a provedení informačního systému pro nákazy zvířat.

Plánovaná akce:

- příspěvek na podporu bezpečnosti systémů informačních technologií, na centrální podpůrný tým, centrální hosting a na centrální vybavení IT nezbytné k provozu a správě veřejně přístupných aplikací: 100 000 EUR.

Právní základ

Články 35 a 36 rozhodnutí Rady 2009/470/ES.

Rozpočtová položka

17 04 02 01 – částka: 100 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 1.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouvy by měly být podepsány do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouva ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.8 Obchodní řídicí a expertní systém (TRACES)

Cílem akce, která bude financována z této rozpočtové položky, je zlepšit, udržovat, podporovat a zpřístupnit systém TRACES.

Plánované akce:

- 2 475 000 EUR na provoz, vývoj, správu a údržbu integrovaného počítačového veterinárního systému TRACES (Trade Control and Expert System – obchodní řídicí a expertní systém), logistickou podporu pro poskytování pomoci uživatelům systému TRACES, příspěvek na ústřední služby, komunikaci, internetové stránky, bezpečnost a nákup (údržbu a podporu) licencí na programové vybavení, elektronický podpis a hosting aplikace.
- 40 000 EUR na podporu systému výměny informací za účelem identifikace skotu.

Právní základ

Čl. 36 odst. 2 rozhodnutí Rady 2009/470/ES.

Rozpočtová položka

17 04 02 01 – částka: 2 515 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 15.

Jedno memorandum o porozumění s GŘ DIGIT pro hosting.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouvy by měly být podepsány do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

2.9 Shromažďování údajů pro programy eradikace a tlumení

Plánovaná akce:

- 136 000 EUR na shromažďování a zpracování údajů týkajících se žádostí o schválení programů eradikace/programů dozoru a na zprávy a žádosti o úhradu nákladů souvisejících se schválenými programy podle článku 27 rozhodnutí 2009/470/ES.

Právní základ

Článek 27 rozhodnutí Rady 2009/470/ES.

Rozpočtová položka

17 04 02 01 – částka: 136 000 EUR.

Orientační počet a druh předpokládaných veřejných zakázek

Zvláštní interní smlouvy s pevně stanovenou cenou podle vynaloženého času a prostředků ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

Orientační počet zvláštních smluv: 2.

Předmět předpokládaných veřejných zakázek (pokud je možné jej uvést)

Vývoj a údržba systémů informačních technologií, včetně řízení projektů, kontrol kvality, provozních analýz, programování a dokumentace.

Orientační časový rámec pro zahájení veřejných zakázek

Smlouva by měla být podepsána do konce prvního pololetí roku 2013.

Provádění

Přímo Generálním ředitelstvím SANCO.

Zvláštní smlouva

Zvláštní smlouvy ke stávajícím rámcovým smlouvám Generálního ředitelství DIGIT v rámci výzvy k předkládání nabídek ESP-DESI II a/nebo SANCO/2010/A4/001.

3. SHRnutí

č.	Název	Rozpočtová položka	Odhadovaný počet smluv	Právní základ	Částka v EUR
1	Projekty IT na podporu fungování systému včasné výměny informací pro potraviny a krmiva (RASFF), registru potravinářských přídatných látek, aromat, materiálů přicházejících do styku s potravinami, geneticky modifikovaných organismů a nových potravin	17 04 02 01	13	Nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 1924/2006, (ES) č. 1829/2003 a (ES) č. 1334/2008, směrnice 2001/18/ES a nařízení (ES) č. 258/97	1 550 000
2	Projekty IT na podporu provádění rostlinolékařských opatření, EUROPHYT	17 04 04 01	10	Směrnice 2000/29/ES, 69/464/EHS, 93/85/EHS, 98/57/ES a 2007/33/ES, nařízení (ES) č. 882/2004 a (ES) č. 1107/2009	1 080 000
3	Projekty IT na podporu fungování společných katalogů odrůd zemědělských rostlin, zeleniny, vinné révy a společného seznamu ovocných rostlin a seznamu zdrojů uznaných ve společenství k produkci reprodukčního materiálu lesních dřevin	17 04 04 01	2	Směrnice 68/193/EHS, 2008/90/ES, 1999/105/ES, 2002/53/ES a 2002/55/ES	150 000
4	Databáze pro rezidua pesticidů	17 04 04 01	1	Nařízení (ES) č. 396/2005	120 000
5	Projekty IT na podporu provádění nařízení (ES) č. 882/2004, směrnice Rady 96/23/ES, Nařízení (ES) č. 999/2001 a nařízení (ES) č. 1333/2008	17 04 07 01	7	Nařízení (ES) č. 882/2004, směrnice Rady 96/23/ES, nařízení (ES) č. 999/2001 a (ES) č. 1333/2008	1 051 000
6	Systém oznamování nákaz zvířat (ADNS)	17 04 02 01	4	Ustanovení čl. 35 odst. 2 rozhodnutí Rady 2009/470/ES	588 000
7	ADIS	17 04 02 01	1	Ustanovení čl. 35 odst. 2 rozhodnutí Rady 2009/470/ES	100 000
8	Obchodní řídicí a expertní systém (TRACES)	17 04 02 01	15	Ustanovení čl. 36 odst. 2 rozhodnutí Rady 2009/470/ES	2 515 000
9	Studie o zdraví zvířat	17 04 02 01	2	Článek 27 rozhodnutí Rady 2009/470/ES	136 000
CELKEM			55		7 290 000

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Oznámení vlády Malty ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2013/C 127/04)

Podle čl. 3 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků oznamuje Ministerstvo dopravy a infrastruktury, že pro následující oblasti (nebo jejich části) v maltských vodách může být uděleno stálé povolení na základě licence k průzkumu nebo licence k průzkumu a těžbě:

- i) oblast 1;
- ii) bloky 4, 5, 6, 7 a 8 oblasti 3;
- iii) bloky 1 a 2 oblasti 4 a
- iv) oblast 6.

Následující oblasti/bloky nejsou do dalšího oznámení k dispozici, neboť jsou již předmětem povolení nebo se pro ně o povolení uvažuje:

- i) oblast 2;
- ii) bloky 1, 2 a 3 oblasti 3;
- iii) bloky 3, 4, 5, 6 a 7 oblasti 4;
- iv) oblast 5 a
- v) oblast 7.

Žadatelé musí poskytnout informace požadované v tiskopise zveřejněném v *Petroleum (Production) Regulations* z roku 2001 (právní oznámení 320/01).

Oblasti/bloky, pro něž je možné udělit povolení, jakož i oblasti/bloky, které jsou již předmětem povolení, jsou vymezeny zeměpisnými souřadnicemi, které je možné získat spolu s dalšími informacemi od Odboru pro kontinentální šelf (*Continental Shelf Department*) Ministerstva dopravy a infrastruktury, blok F, Antonio Maurizio Valperga Street, Floriana, FRN 1700, Malta na e-mailové adrese dgcs.mrra@gov.mt

Toto oznámení nahrazuje všechna ostatní oznámení vlády Malty týkající se výše uvedené směrnice a zveřejněná v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků⁽¹⁾

(Oznámení týkající se žádosti o povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Rouffy“)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 127/05)

Žádost o výhradní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Rouffy“, na části území departementů Aisne a la Marne, pro niž byla výzva k podávání konkurenčních žádostí zveřejněna v Úř. věst C 47, 19.2.2013, str. 17, se nevztahuje na oblasti koncese Motte noire a Vert-la-Gravelle, které jsou tvořeny poledníky a rovnoběžkami spojujícími níže uvedené body definované pomocí zeměpisných souřadnic, přičemž se za výchozí poledník považuje poledník procházející Paříží.

Koncese Motte noire		
Bod	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
A	1,82° v.d.	54,38° s.š.
B	1,86° v.d.	54,38° s.š.
C	1,86° v.d.	54,32° s.š.
D	1,82° v.d.	54,32° s.š.

Výše vymezená oblast ohraničuje plochu o rozloze zhruba 16 km².

Koncese Vert-la-Gravelle		
Bod	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
A	1,72° v.d.	54,29° s.š.
B	1,79° v.d.	54,29° s.š.
C	1,79° v.d.	54,24° s.š.
D	1,72° v.d.	54,24° s.š.

Výše vymezená oblast ohraničuje plochu o rozloze zhruba 23 km².

⁽¹⁾ Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6872 – Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 127/06)

1. Komise dne 26. dubna 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Barry Callebaut AG („BC“, Švýcarsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Cocoa Ingredients Division of Petra Foods Limited („Petra's Cocoa Ingredients business“, Singapur).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku BC: získávání a zpracování kakaových bobů, výroba a dodávky meziproduktů z kaka (např. kakaový likér, kakaové máslo a kakaový prášek) a průmyslové čokolády a,
- podniku Petra's Cocoa Ingredients business: získávání a zpracování kakaových bobů, výroba a dodávky kakaového likéru, kakaového másla a kakaového prášku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6872 – Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 127/07)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„RIZ DE CAMARGUE“

č. ES: FR-PGI-0105-0073-25.10.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☒ Souvislost
- ☒ Označování
- ☒ Vnitrostátní požadavky
- ☒ Jiná (změna formy s cílem dodržet předepsaný vzor a usnadnit čitelnost textu, změna certifikačního orgánu)

2. Druh změny (změn)

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny)

3.1 Popis výrobku

Specifikace se mění takto:

- Ze sortimentu rýže s chráněným zeměpisným označením byla vyňata „předvařená“ rýže. V oblasti Camargue se totiž postup předvaření již nepoužívá: rýže, která se „rychle vaří“, se vyrábí bez tepelného zpracování nakrojením oplodí. Pro popis takto zpracovaných zrn se proto používají kritéria stanovená pro „celozrnnou nebo hnědou rýži z Camargue“.

Tato změna má vliv rovněž na přehled, který v části 4.2 Popis obsahoval specifikaci pro předvařenou rýži.

- Míra vlhkosti „bílé rýže“ a „předpařené rýže“ byla zvýšena na hodnotu, která je povolena pro „celozrnnou rýži“ a „hnědou rýži“, tedy 15 % nebo méně. Sušení totiž zvyšuje křehkost opracovaných zrn, tedy i náklady na třídění (nutnost přetřídění) a riziko ztráty jakosti pro spotřebitele (větší pravděpodobnost vzniku zlomků po zabalení). Cílem této změny je tedy omezit rizika vzniku zlomků a přispět k zajištění větší homogenity výrobku. Změna má rovněž vliv na část přehledu 4.2 Popis.
- Podíl nečistot: byl zrušen údaj o celkovém podílu nečistot, byly však zachovány údaje o jeho dvou složkách, podílu anorganických nečistot a podílu organických nečistot a jiných zrn. Podíl organických nečistot, který byl původně stanoven jako „stopové“ množství, byl upraven na hodnotu povolenou pro rýži vysoké jakosti, tedy do 0,05 % včetně. Tyto změny nemají vliv na přehled.
- Kvalita zpracování: podíl neloupané rýže v bílé a předpařené rýži, který byl původně stanoven jako stopové množství, byl upraven na podíl do 0,06 % včetně pro celozrnnou, hnědou, bílou i předpařenou rýži. Stejným způsobem byl změněn podíl loupané rýže v bílé rýži a předpařené rýži: podíl stanovený jako „stopové“ množství byl zvýšen na 0,06 %. Dále došlo ke sloučení kritérií povolených podílů červeně pruhovaných zrn a zrn divoce rostoucí červené rýže (v CHZO zapsaném do rejstříku byly míry zrn divoce rostoucí červené rýže v bílé a předpařené rýži stanoveny na úrovni „stopového“ množství). Toto sloučení je dáno tím, že se jedná o velice podobná kritéria, jejichž rozlišování je při kontrolách obtížné. Sloučení těchto kritérií proto kontroly usnadní. Podíly červeně pruhovaných zrn a zrn divoce rostoucí červené rýže byly stanoveny na 2 % nebo méně v případě celozrnné a hnědé rýže a na 1 % nebo méně v případě bílé a předpařené rýže. Tyto změny mají vliv na přehled v části 4.2 Popis.
- Zralost: podíl nezralých zrn, který byl u bílé a předpařené rýže původně stanoven jako „stopové“ množství, byl upraven na podíl do 0,5 % včetně. U bílé a předpařené rýže byl upraven rovněž podíl nedozrálých zrn, který nyní činí méně než 3 %. Tyto změny mají vliv na přehled v části 4.2 Popis.

- Poškozená a zahřátá zrna: celkové kritérium „poškozená a zahřátá zrna“ bylo zrušeno a bylo nahrazeno dílčími kritérii, v nichž byly sloučeny jednak parametry „zbarvená zrna“ a „zrna se skvrnami“, jednak parametry „žlutá zrna“, původně ve „stopovém“ množství, a „jantarově žlutá zrna“. Cílem těchto změn je seskupit nedostatky, které mají stejný původ (nemoci a zahřátí) a které se občas při kontrolách špatně rozlišují. Cílem sloučení kritérií je tedy usnadnění kontrol. Podíl poškozených zrn (zrn se skvrnami + zbarvených zrn) je tedy nižší než 0,5 % u celozrnné a hnědé rýže a nižší než 0,3 % u bílé a předpařené rýže. Podíl zahřátých zrn (žlutých + jantarově žlutých) je nižší než 0,1 % u celozrnné, hnědé, bílé a předpařené rýže. Tyto změny mají vliv na přehled v části 4.2 Popis.

Podnětem k těmto změnám (podíl nečistot, kvalita zpracování, zralost, poškozená a zahřátá zrna) byla zejména snaha zjednodušit kontrolní analýzy v případech, kdy složitost nepřispívá ke zvýšení kvality. Dalším cílem těchto změn bylo stanovit přesné hodnoty podílů, které byly původně vymezeny jako „stopové“ množství, aby existoval minimální měřitelný podíl na vzorek. Podíly vymezené jako stopové množství tedy byly upřesněny, ale v rozumné míře (jejich hodnoty například nikdy nejsou vyšší než hodnoty povolené pro rýži vysoké kvality), aby nebyla ohrožena homogenita produktu.

- Ve specifikaci a jednotném dokumentu bylo upřesněno, že v případě čistého produktu i směsi se jedná o stejný tvar zrna.

3.2 Zeměpisná oblast

Doplnění obce Fontvieille je čistě formální, neboť hranice zeměpisné oblasti zůstávají beze změny a tato obec již byla zahrnuta do zeměpisné oblasti chráněného zeměpisného označení zapsaného do rejstříku. Toto doplnění nemá vliv na přehled, protože přehled neobsahoval seznam obcí.

3.3 Důkaz původu

Požadavky na výsledovatelnost jsou vymezeny podle fází výroby uvedených ve vzoru v nařízení (ES) č. 510/2006. Většina požadavků vychází z tabulky výsledovatelnosti uvedené ve specifikaci certifikace shody produktu, která byla dříve spojena s CHZO a kterou produkce rýže z Camargue splňovala.

Byl doplněn údaj o odrůdě, v botanickém slova smyslu, během pěstování, svážení a skladování.

3.4 Metoda produkce

- 1) Specifikace se mění takto:

- Postup výběru odrůd:

Seznam odrůd, které lze využívat k pěstování rýže z Camargue, je vypracován postupem, který zaručuje konzultaci všech subjektů zapojených do produkce CHZO. Kritéria výběru jsou dvojí a umožňují zaručit jednak přizpůsobenost dané odrůdy zemědělskému a klimatickému prostředí Camargue (zvolenými kritérii jsou energie klíčení, ranost, výška rostlin, odolnost vůči poléhání, odolnost vůči nákazám), jednak to, že všechny pěstované odrůdy odpovídají stejnému typu, produkují zrna s podobnými vlastnostmi, a tak umožňují připravit produkt, který vypadá velice homogenně (tvar zrn, stupeň zpracování, nepřítomnost nedostatků) a také se stejnoměrně vaří (doba vaření a lepivost). Všechny povolené odrůdy rýže patří mezi odrůdy Japonica a Indica. Výběr povolených odrůd probíhá na základě experimentální činnosti Francouzského centra pro rýži z Camargue (Centre Français du Riz de Camargue). Tato změna nemá vliv na přehled.

Přínos tohoto nového požadavku, o němž bylo rozhodnuto po konzultaci subjektů působících v tomto odvětví, spočívá ve vytvoření dalšího nástroje ke zlepšení kvality a posílení vazby k zeměpisné oblasti.

Homogenita produktu, která je pro rýži z Camargue charakteristická, je tedy výsledkem všech etap produkce, včetně pěstování v podmínkách se zdravým podnebím a dobrým vodohospodářstvím a využívání výběru odrůd k dalšímu snížení nemocnosti (volba odolných odrůd) a různorodosti tvarů v rámci stejné skupiny.

Toto ustanovení mimochodem umožňuje zlepšit udržitelnost produkce a možnosti rostlinolékařské ochrany tím, že sníží používání odrůd s nevhodnými vlastnostmi a/nebo příliš citlivých odrůd.

- Ve fázi „výsev“ se doplňuje jeden požadavek na výsledovatelnost odrůdy, a to i v případě opětovného výsevu:

Lze použít pouze odrůdy uvedené na seznamu, který vypracoval výbor pro rýži z Camargue.

V případě opětovného výsevu musí zemědělec použít tutéž odrůdu nebo odrůdu téhož tvaru.

Informace o odrůdách lze vysledovat.

Jedná se o sladění s požadavky, které jsou ve specifikaci stanoveny pro fázi 1 (výběr použitelných odrůd), aby se takto vytvořený prostředek dalšího zvyšování kvality konkrétně projevila zvýšením kvality během celého procesu produkce: při pěstování, při svážení a skladování neloupané rýže tím, že nedochází k nežádoucímu promíchání.

- Sklizeň: byla upřesněna míra vlhkosti rýže a podíl nečistot v rýži v okamžiku dovozu nákladu ke skladovateli. Míra vlhkosti je nižší než 25 % a podíl nečistot (organických i anorganických) je nižší než 10 %.

Tyto míry byly upřesněny i pro neloupanou rýži při zahájení zpracování, tedy po čištění a sušení: míra vlhkosti činí 15 % nebo méně a podíl nečistot (organických i anorganických) je nižší než 4 %. Tyto změny nemají vliv na přehled.

Popis vlastností neloupané rýže sloužící k produkci rýže z Camargue tedy zahrnuje informace o požadavcích na míru vlhkosti a podíl nečistot.

Je jasné, že vložení těchto požadavků je v současné situaci zemědělského průmyslu v Camargue přínosem, protože v oblasti Camargue mohou činnosti svážení-skladování a pěstování provádět různé subjekty, které s neloupanou rýží z Camargue obchodují. Je tedy vhodné tento požadavek zachytit písemně.

2) Specifikace je dále pozměněna takto:

Doplnění fáze „výběr pozemků“:

Požadavek, aby každý pozemek, na němž se pěstuje rýže z Camargue, disponoval samostatným přívodem a odvodem vody, aby se předcházelo přetékání vody z jednoho pozemku na druhý, není nový, ale je zdůrazněn jako jeden z originálních prvků způsobu produkce rýže z Camargue. Jedná se o požadavek, který se vyskytoval již ve specifikaci certifikace shody produktu, která byla přiložena k žádosti o uznání CHZO v roce 1998, ale v konečné specifikaci CHZO nebyl příliš zřetelný.

Jeho zviditelnění by mělo zlepšit informovanost spotřebitelů.

3.5 Souvislost

Část „Souvislost se zeměpisným původem“ byla přepracována a byla rozdělena na tři části: zvláštní charakter zeměpisné oblasti, v níž se pěstuje rýže z Camargue, zvláštní vlastnosti rýže z Camargue, vazba mezi zeměpisnou oblastí a specifickými vlastnostmi rýže z Camargue.

— Zvláštní charakter oblasti, v níž se pěstuje rýže z Camargue

Byl vypracován nový odstavec, který nebyl součástí specifikace CHZO zapsaného do rejstříku.

— Zvláštní vlastnosti rýže z Camargue

Byla vypracována nová kapitola, která jako taková neexistovala ve specifikaci CHZO zapsaného v rejstříku, ale přebrala prvky, které již byly ve specifikaci obsaženy.

— Stanovená kvalita

Vlastnosti, které byly původně vymezeny v kapitole 6.3 Jakost a vlastnosti související s původem, byly přejaty, doplněny a přeskupeny do uceleného textu, který je pro spotřebitele jasnější: jedná se zejména o homogenitu rýže, jejímž konkrétním projevem je tabulka kvality rýže z Camargue pro subjekty, zapojené do její produkce, a pro kontrolní orgány.

Z předchozí specifikace byly do tohoto souhrnného popisu přejaty tyto prvky:

- 1) „Rýže téměř není napadena cizopasnými houbami“, viditelným výsledkem pro spotřebitele je nízké procento zbarvených zrn.
- 2) „Zrna lze výborně uchovávat“, tento prvek neodkazoval na uchovávání rýže z Camargue připravené ke konzumaci, ale na uchovávání neloupané rýže a na nízký podíl žlutých nebo jantarově žlutých zrn v balené rýži z Camargue.

— Specifické znalosti a zkušenosti

Byly přejaty a doplněny prvky ze specifikace CHZO zapsaného v rejstříku, kapitoly 6.3 Jakost a vlastnosti související s původem a z přílohy obsahující technické pokyny.

— Historie a proslulost v minulosti

Prvky stanovené v předchozí specifikaci byly shrnuty, aniž by byly pozměněny.

— Proslulost v současné době

Byly přejaty starší informace a byl aktualizován popis odvětví.

— Vazba mezi zeměpisnou oblastí a zvláštními vlastnostmi rýže z Camargue

Článek byl přepsán na základě prvků uvedených v člancích 8.1 a 8.2.

3.6 Označování

Byly zrušeny zvláštní prvky související s certifikací shody produktu a bylo doplněno logo EU.

Vzhledem k tomu, že se produkt uvádí na trh v obalech různých značek, forem a barev, by mělo zařazení loga EU přispět k jeho snadnější identifikaci.

3.7 Vnitrostátní požadavky

Tato zcela nová část obsahuje seznam hlavních prvků ke kontrole.

Byl zrušen odkaz na zákon č. 94-2 ze dne 3. ledna 1994 o uznávání jakosti zemědělských a potravinářských produktů.

3.8 Ostatní

Specifikace byla pozměněna po formální stránce, aby odpovídala platnému vzoru.

Změnil se název a kontaktní údaje kontrolního subjektu, v současné době se jedná o Certipaq.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽³⁾

„RIZ DE CAMARGUE“

č. ES: FR-PGI-0105-0073-25.10.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Riz de Camargue“

2. Členský stát nebo třetí země

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 1.6 Ovoce, zelenina, obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Rýže z Camargue „Riz de Camargue“ obsahuje zrna různých tvarů: kulatá zrna, středně velká zrna (tzv. medium), dlouhá zrna typu A, dlouhá zrna typu B.

Všechny povolené odrůdy patří mezi odrůdy Japonica a Indica.

Seznam povolených odrůd vypracovaly státní orgány a každoročně ho aktualizují. Seznam byl vypracován na základě agronomických kritérií (energie klíčení, ranost, výška rostlin, odolnost vůči poléhání a odolnost vůči nákazám), jejichž cílem je zajistit přizpůsobenost odrůd zemědělskému a klimatickému prostředí oblasti Camargue a dosáhnout toho, aby všechny pěstované odrůdy odpovídaly stejnému typu a produkovaly zrna podobných vlastností.

„Riz de Camargue“ je rýže určená ke konzumaci, která se nabízí různě zpracovaná, jako celozrnná nebo hnědá rýže (hnědá či jinak zbarvená), jako bílá rýže (přírodní nebo s přirozenou vůní) nebo jako rýže předpařená. Lze ji prodávat jako čistý produkt (stejný tvar zrn a stejný stupeň zpracování) nebo jako směs různě zpracovaných rýží, kde každá má stejný tvar zrn.

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

„Riz de Camargue“ je rýže „vysoké jakosti“, velice homogenní, bez jakýchkoli sanitárních nedostatků/závad (poškození, vůně, chuť), podíl zlomků je omezen na 5 % a podíl zrn téhož tvaru je vyšší nebo roven 97 %.

Rýže „Riz de Camargue“ je dále:

- zvláště čistá: podíl anorganických nečistot je nižší nebo roven 0,01 % a podíl organických nečistot je nižší nebo roven 0,05 %,
- velice kvalitně zpracovaná: procenta „jiné“ rýže jsou omezena na 0,06 % či méně neloupané rýže, 1 % či méně červené nebo červeně pruhované rýže v celoomleté rýži a předpařené rýži nebo 2 % či méně v celozrnné rýži a hnědé rýži a podíl rýže cargo (nebo loupané) v bílé a předpařené rýži není vyšší než 0,06 %. Podíl poškozených zrn v celozrnné a hnědé rýži je nižší než 0,5 % a v bílé a předpařené rýži je nižší než 0,3 %. Podíl zahrátých zrn je nižší než 0,1 %,
- se zrny velice podobného tvaru a stupně zralosti: podíl nedozrálých zrn nesmí být v celozrnné a hnědé rýži vyšší než 5 % a v bílé a předpařené rýži vyšší než 3 %. Stejnorodost tvarů zrn je zajištěna rovněž výběrem odrůd, které lze pěstovat pro účely produkce „Riz de Camargue“. O výběru odrůd každoročně rozhoduje orgán pro ochranu a správu CHZO.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Nepoužije se.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Nepoužije se.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Všechny postupy pěstování neloupané rýže, jejího svázení, sušení a skladování a produkce rýže „Riz de Camargue“ probíhají ve vymezené zeměpisné oblasti. Díky blízkosti míst, v nichž probíhají jednotlivé etapy produkce rýže, vzniká velice homogenní konečný produkt, neboť doprava na krátké trasy snižuje riziko zhoršení jakosti zrn před úplným usušením.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Nepoužije se.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Název „Riz de Camargue“ musí být uvedeno na veškeré rýži uváděné na trh, ve všech formách balení.

Kromě všech povinných údajů musí být součástí každého označení rýže „Riz de Camargue“ evropské logo umístěné v blízkosti chráněného zeměpisného označení.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast CHZO „Riz de Camargue“ se skládá z těchto obcí:

- v departementu Bouches-du-Rhône: Arles, Les Saintes Maries de la Mer, Port St Louis du Rhône, Tarascon, Fontvieille;
- v departementu Gard: Saint Gilles, Vauvert, Aigues Mortes, Beaucaire, Fourques, Saint Laurent d'Aigouze, Le Cailar, Le Grau du Roi, Aimargues, Bellegarde.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Oblast Camargue je utvářena řadou přírodních a člověkem daných faktorů, které jsou do velké míry vzájemně propojené a vytvářejí jedinečný a jasně rozpoznatelný prostor produkce rýže.

a) Fyzické prostředí (přírodní prostředí)

Pro oblast Camargue jsou příznačné tyto skutečnosti:

- plochý reliéf a nízká nadmořská výška, vždy do 5 metrů nad mořem, roviny vhodné pro závlahové pěstování rýže jsou tedy zcela zřetelné a lze na nich kontrolovat hladinu vody,
- přítomnost slané podzemní vody, která má místy vyšší koncentraci soli než mořská voda,
- středomořské podnebí, jehož hlavními znaky jsou:
 - nízké srážky a dostatek slunečního svitu,
 - silný vítr vanoucí po většinu roku (v průměru více než 200 dnů za rok), například mistrál, studený vítr, který vysušuje a výrazně zvyšuje odpařování vody (v průměru 900 mm za rok, v dané oblasti ale až 1 300 mm za rok),
 - výrazný nedostatek vláh, který přispívá ke kapilárnímu vztlínání slané spodní vody,
 - průměrné teploty ve všech ročních obdobích téměř vždy nad nulou, s výraznými denními i meziročními rozdíly, omezují pěstování rýže a mohou ovlivnit délku vegetačního cyklu.

b) Zvláštní hydraulické podmínky

Řeka Rhona, která vytváří deltu, je „nevyčerpatelným“ zdrojem sladké vody, na níž spočívá veškeré fungování zavlažovacího systému v oblasti Camargue. Sladká voda proniká téměř do všech částí Camargue díky pozoruhodné síti zavlažovacích a odvodňovacích kanálů udržovaných pěstiteli rýže. Kanály jsou rozděleny do dvou sítí, kdy jedna zajišťuje přívod vody na rýžoviště a druhá zajišťuje její odvod. Sítě jsou od sebe odděleny rýžovišti.

c) Lidské a organizační faktory

Oblast pěstování rýže „Riz de Camargue“ se shoduje s územím, na němž by bez pěstování rýže došlo ke sterilizaci půdy průnikem soli. Díky neustálému vymývání soli a příspěvku ke zlepšování vodního systému je pěstování rýže základním prvkem zemědělského zhodnocení a sociálně-hospodářského rozvoje oblasti Camargue.

Subjekty, které se zabývají pěstováním rýže a jejím zpracováním se proto již dávno sdružily do strukturovaného odvětví situovaného zejména v deltě Rhony. Odvětví využívá také činnosti odborné instituce, Francouzského centra pro rýži (Centre Français du Riz), které se věnuje pěstování rýže v dané oblasti.

O dobré organizaci svědčí rovněž umístění všech subjektů, které se zabývají svážením rýže „Riz de Camargue“, v blízkosti osetých ploch.

5.2 Specifičnost produktu

a) Stanovená kvalita

Zvláštností konečného produktu „Riz de Camargue“ je její velká stejnorodost a malý počet závadných zrn, zejména zbarvených zrn, jantarově žlutých zrn a zelených zrn.

„Riz de Camargue“ je rýže určená ke konzumaci, která se nabízí v různých formách, jako celozrnná nebo hnědá rýže (hnědá či jinak zbarvená), jako bílá rýže (přírodní nebo s přirozenou vůní) nebo jako předpařená rýže. Lze ji uvádět na trh jako čistý produkt nebo jako směs rýží.

Jedná se o velice kvalitně zpracovanou rýži se zrny podobného tvaru a vlastností, v níž je podíl zlomků omezen na 5 % a podíl zrn téhož tvaru je alespoň 97 %.

b) *Specifické znalosti a zkušenosti*

Pěstování rýže „Riz de Camargue“ má některé zvláštní prvky, většinou dané přirozeným prostředím a umístěním v říční deltě.

Způsob pěstování na malých pozemcích se samostatnými přívody a odvody vody, které jsou součástí složitého systému zavlažovacích a odvodňovacích kanálů, vyžaduje od pěstitelů zvláštní znalosti a dovednosti.

Zásadní význam má správné rozhodování o hladině vody na pozemku:

- když se rýžoviště připravují k osetí, vysuší se odvedením vody, aby se omezil výskyt cizopasných hub,
- při pěstování se změnami hladiny vody optimalizuje růst rostlin a případné využívání herbicidů,
- na konci sezóny umožňuje vysušení rýžoviště omezit kontakt zrn s vodou v případě polehnutí způsobeného klimatickými podmínkami, které by jinak snížilo kvalitu sklizně a zvýšilo podíl nečistot.

c) *Stará a stále živá dobrá pověst*

První zmínky o pěstování rýže v Camargue pocházejí ze 13. století. V dekretu z 23. srpna 1593 král Jindřich IV mimo jiné nařizuje, aby se v Camargue pěstovala cukrová třtina, mořena barvířská a rýže.

Pěstování ve velkém začalo v 19. století, po přehrazení Rhony v roce 1855, a rozvinulo se zejména po roce 1945, po bloádě pobřeží a následném nedostatku potravin. Rýže se v té době pěstovala až na 35 000 ha, v Camargue a na středomořském pobřeží Port-de-Saint-Louis du Rhône po Perpignan, a pokrývala veškerou vnitřní spotřebu.

V roce 1965 se začal rozsah osetých ploch snižovat, ale pěstování se v Camargue přesto udrželo na několika tisících hektarů, zejména na pozemcích s nejnižší nadmořskou výškou, kde nebylo možné pěstovat žádné jiné plodiny. V roce 1981 byl v Camargue zaveden plán zvýšení produkce rýže a pěstování rýže se opět začalo zvyšovat.

Tradice a kontinuita pěstování rýže na daném území přispěly k proslulosti rýže „Riz de Camargue“, kterou již není nutno představovat, protože získala čestnou medaili na všeobecné výstavě v roce 1856 a CHZO „Riz de Camargue“ v roce 2000. Povědomí o kvalitě této rýže se dnes udržuje prostřednictvím různých kulturních akcí, například na rýžových slavnostech Premices du Riz nebo Féria du riz.

V roce 2012 bylo v Camargue vyprodukováno 100 000 tun neloupané rýže na zhruba 20 000 ha, jednalo se tedy o třetinu francouzské spotřeby. V odvětví působí více než 200 subjektů.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)*

Jedinečnost camargského ekosystému výrazně přispívá ke kvalitě rýže „Riz du Camargue“:

- Slunné počasí, které každý rok zaručuje 1 750 hodin slunečního svitu, který rýže potřebuje, přispívá k dobrému růstu rostlin a pravidelným výnosům.

- Kvůli uzavřenému charakteru oblasti Camargue a vysoké míře odpařování vody je nutné uměle přivádět sladkou vodu, která kompenzuje nedostatek vody, a zároveň jejím přívodem kontrolovat hladinu vody v rýžovištích. Byla proto vytvořena hydraulická infrastruktura, která se skládá z přečerpávacích zařízení, jejichž řádné fungování zajišťuje pokrytí zhruba 80 % zemědělských ploch. Kontrola hladiny vody umožňuje racionální pěstování rýže a přispívá k boji s nákazami. Sklizená rýže má proto přirozeně nízké procento zbarvených zrn.
- Síla a frekvence mistrálu, který vane v celé oblasti, vytváří lepší fyto-sanitární podmínky, zejména výrazně snižuje napadení houbami a brání přítomnosti toxinů (mykotoxin, alfatoxin).

Blízkost skladů, do nichž je zrno odvezeno k vysušení hned po sklizni, přispívá k zachování kvality zrn. Sušení je totiž fáze produkce, po níž se výrazně snižují rizika zhoršení vzhledu zrn. Velice krátká přeprava zrn z pole do sušíren proto omezuje rizika zahřátí zrn, tedy podíl žlutých nebo jantarově žlutých zrn.

Rýže „Riz de Camargue“ je tedy jedinečná svou stejnorodostí, která je výsledkem koordinované činnosti výrobního odvětví, postupů a odvětví přizpůsobených zemědělským a klimatickým vlastnostem oblasti a skutečnosti, že v celé oblasti existují stejné podmínky.

Rýže „Riz de Camargue“ je proslulá také proto, že její pěstování má v dané oblasti dávnou tradici danou tím, že rýže je jednou z mála plodin, které umožňují zhodnotit a zachovat v Camargue zemědělskou půdu omezením vztlínání soli.

Společné znalosti a dovednosti, které vznikly proto, že bylo třeba reagovat na zvláštní podmínky pěstování a využívat dostupné výrobní prostředky, v současné době dále zlepšují odborníci z Francouzského centra pro rýži, které se zabývá pěstováním této plodiny a poskytuje pokyny a poradenství pěstitelům.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPRizDeCamargueV1.pdf>

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS